

# List of contents

## Spis treści

Preface .....	13
Przedmowa .....	15
Słowo wstępne od autorów polskich – Polish authors' preface .....	17
Przedmowa autorów polskich do drugiego wydania .....	19
<b>PART 1 – CZĘŚĆ 1</b>	
<b>Clerking the patient – Czynności związane z przyjęciem pacjenta .....</b>	<b>21</b>
Parts of the body – Części ciała .....	21
A patient's personal details – Dane osobowe pacjenta .....	24
Useful questions for obtaining case histories – Pytania pomocne przy zbieraniu wywiadu .....	25
Common symptoms – Częste objawy .....	55
Instructions for the clinical examination – Polecenia używane w badaniu fizykalnym .....	65
Common findings on examination – Niektóre wyniki badania klinicznego .....	82
Investigations – Badania dodatkowe .....	88
Some common investigation results – Niektóre wyniki badań dodatkowych .....	92
<b>PART 2 – CZĘŚĆ 2</b>	
<b>21 case histories in a Casualty Department – 21 przypadków z oddziału nagłych przyjęć .....</b>	<b>95</b>
<b>Case 1: Cardiac arrest – Przypadek 1: Zatrzymanie akcji serca .....</b>	<b>95</b>
Palpable arterial pulse – Wyczuwalne tętno .....	97
Descriptive words for the arterial pulse – Słowa opisujące tętno .....	97
Descriptive words for a patient's physique – Słowa opisujące wygląd .....	98
Descriptive words for a patient's state of health – Słowa opisujące stan zdrowia	100
<b>Case 2: Appendicitis – Przypadek 2: Zapalenie wyrostka robaczkowego .....</b>	<b>102</b>
Positions of the appendix – Położenie wyrostka robaczkowego .....	105
Descriptive words for a diagnosis – Słowa opisujące diagnozę .....	105

Descriptive words for the abdomen – Słowa opisujące brzuch .....	105
Descriptive words for the site of abdominal tenderness – Słowa używane przy opisie lokalizacji tkliwości brzucha .....	106
Descriptive words for the severity of abdominal tenderness – Słowa opisujące stopień tkliwości brzucha .....	107
<b>Case 3: A sore eye – Przypadek 3: Ból oka .....</b>	<b>107</b>
Descriptive words for the pupil(s) – Słowa opisujące źrenicę(e) .....	111
Descriptive words for the eyelid – Słowa opisujące powiekę .....	111
Descriptive words for the eyes – Słowa opisujące oczy .....	112
Descriptive words for the face – Słowa opisujące twarz .....	112
<b>Case 4: Hand injury – Przypadek 4: Uraz ręki .....</b>	<b>113</b>
Types of hand injury – Rodzaje urazów ręki .....	116
Foreign bodies found in wounds include – Ciała obce znajdujące w ranie .....	116
Descriptive words for an injured finger or toe – Słowa opisujące uszkodzony palec u ręki lub u nogi .....	117
Descriptive words for a damaged tendon – Słowa opisujące uszkodzone ścięgno .....	117
Descriptive words for a foreign body – Słowa opisujące ciało obce .....	118
<b>Case 5: Chest pain – Przypadek 5: Ból w klatce piersiowej .....</b>	<b>118</b>
Descriptive words for pains – Słowa opisujące ból .....	122
Descriptive words for a heart sound – Słowa opisujące tony serca .....	125
Descriptive words for a heart murmur – Słowa opisujące szmery serca .....	125
<b>Case 6: Epistaxis – Przypadek 6: Krwawienie z nosa .....</b>	<b>126</b>
Various types of blood loss – Rodzaje utraty krwi .....	129
Descriptive words for blood – Słowa opisujące krew .....	129
Descriptive words for the nose – Słowa opisujące nos .....	130
Descriptive words for the tongue – Słowa opisujące język .....	130
Descriptive words for a patient's age – Słowa opisujące wiek .....	131
Descriptive words for a child's parents – Słowa opisujące rodziców dziecka .....	131
<b>Case 7: Arterial embolus – Przypadek 7: Zator tętniczy .....</b>	<b>133</b>
Descriptive words for lower limb tissues – Słowa opisujące tkanki kończyny dolnej .....	136
Descriptive words for gangrene – Słowa opisujące zgorzel .....	137
Descriptive words for a blood vessel – Słowa opisujące naczynia krwionośne .....	138
<b>Case 8: Head injury – Przypadek 8: Uraz głowy .....</b>	<b>139</b>
Descriptive words for a patient's level of consciousness – Słowa opisujące stan świadomości .....	143
Descriptive words for a patient's position – Słowa opisujące pozycję .....	144
Descriptive words for a wound – Słowa opisujące ranę .....	145
Descriptive words for teeth – Słowa opisujące zęby .....	145
Descriptive words for the tympanic membrane – Słowa opisujące błonę bębenkową .....	146
Descriptive words for tinnitus – Słowa opisujące szum w uszach .....	147

<b>Case 9: Fractured neck of femur – Przypadek 9: Złamanie szyjki kości udowej</b> .....	148
Various types of fractures – Rodzaje złamań .....	151
Descriptive words for a bone – Słowa opisujące kość .....	152
Descriptive words for limb movements – Słowa opisujące ruchy kończyny .....	153
Descriptive words for a patient's gait – Słowa opisujące chód .....	154
<b>Case 10: Chest injury – Przypadek 10: Uraz klatki piersiowej</b> .....	155
Descriptive words for the airway – Słowa opisujące drogi oddechowe .....	159
Descriptive words for the tracheal position – Słowa opisujące położenie tchawicy .....	159
Descriptive words for a percussion note – Słowa opisujące odgłos opukowy .....	159
Descriptive words for breath sounds/breathing – Słowa opisujące szmer oddechowy/oddychanie .....	160
Descriptive words for crepitations – Słowa opisujące trzeszczenia .....	160
Descriptive words for rhonchi – Słowa opisujące rżżenia .....	160
<b>Case 11: Paranoid psychosis – Przypadek 11: Psychoza paranoidalna</b> .....	161
A paranoid patient may believe that someone is trying – Pacjent/ka paranoidalny/na może uważać, że ktoś próbuje .....	164
During a psychiatric consultation a patient may... – W czasie rozmowy z psychiatrą pacjent/ka może... .....	171
Descriptive words for a patient's manner – Słowa opisujące sposób bycia .....	174
Descriptive words for a patient's behaviour – Słowa opisujące zachowanie .....	176
Descriptive words for the voice – Słowa opisujące głos .....	182
Descriptive words for speech – Słowa opisujące mowę .....	183
Descriptive words for a patient's thought content – Słowa opisujące treść myślenia .....	185
<b>Case 12: Flame burn – Przypadek 12: Oparzenie ogniem</b> .....	187
Descriptive words for skin – Słowa opisujące skórę .....	191
Descriptive words for hair – Słowa opisujące włosy .....	193
Descriptive words for a scar – Słowa opisujące bliznę .....	194
<b>Case 13: Small bowel obstruction – Przypadek 13: Niedrożność jelita cienkiego</b> .....	194
Possible findings on anorectal examination – Objawy możliwe do stwierdzenia w badaniu <i>per rectum</i> .....	197
Descriptive words for vomitus – Słowa opisujące wymioty .....	198
Descriptive words for bowel sounds – Słowa opisujące dźwięki stwierdzone osłuchiwaniami brzucha .....	198
Descriptive words for faeces – Słowa opisujące stolec .....	199
Descriptive words for a colostomy – Słowa opisujące kolostomię .....	200
<b>Case 14: Acute pyogenic meningitis – Przypadek 14: Ostre ropne zapalenie opon mózgowo-rdzeniowych</b> .....	200
Descriptive words for a patient's reaction and attitude to an illness – Słowa opisujące reakcję pacjenta/ki na chorobę i postawę wobec niej .....	203

a. In response to an illness a patient may... – a. W reakcji na wystąpienie choroby pacjent/ka może...	203
b. Following an illness a patient may... – b. Po przebyciu choroby pacjent/ka może...	204
Descriptive words for a patient's general condition – Słowa opisujące stan ogólny	205
Descriptive words for a fever – Słowa opisujące gorączkę	206
Descriptive words for nystagmus – Słowa opisujące oczopląs	207
Descriptive words for a neurological examination finding – Słowa opisujące wynik badania neurologicznego	207
Descriptive words for a rash – Słowa opisujące wysypkę/osutkę	208
<b>Case 15: Acute retention of urine – Przypadek 15: Nagłe (ostre) zatrzymanie moczu</b>	209
Descriptive words for an abdominal mass – Słowa opisujące masy w jamie brzusznej	212
Descriptive words for urine – Słowa opisujące mocz	213
Descriptive words for a patient's diet – Słowa opisujące dietę	214
<b>Case 16: Asthmatic attack in a child – Przypadek 16: Napad dychawicy oskrzelowej u dziecka</b>	215
On examination a child may... – W czasie badania dziecko może...	217
Prescribing information about a drug – Informacja o leku	219
Modes of drug administration – Drogi podania leku	220
Descriptive words for a patient's cough – Słowa opisujące kaszel	220
Descriptive words for a patient's sputum – Słowa opisujące plwocinę	221
Descriptive words for a child's nutritional/metabolic state – Słowa opisujące stan odżywienia dziecka	221
Descriptive words for cyanosis – Słowa opisujące sinicę	222
Descriptive words for a child's mental state or behaviour – Słowa opisujące stan psychiczny lub zachowanie się dziecka	222
<b>Case 17: Prolapsed intervertebral disc – Przypadek 17: Wypadnięcie dysku międzykręgowego</b>	226
Descriptive words for a patient's mobility – Słowa opisujące sprawność ruchową	229
Descriptive words for a patient's spine – Słowa opisujące kręgosłup	230
Descriptive words for a muscle – Słowa opisujące mięsień	230
Descriptive words for a reflex – Słowa opisujące odruch (neurologiczny)	231
<b>Case 18: Acute salpingitis – Przypadek 18: Ostre ropne zapalenie jajowodów</b>	232
Some obstetric terms – Niektóre terminy położnicze	235
Descriptive words for a discharge – Słowa opisujące upławy	236
Descriptive words for the female breast – Słowa opisujące piersi kobiece	238
Descriptive words for the nipple – Słowa opisujące brodawki sutkowe	238
<b>Case 19: Haematemesis – Przypadek 19: Wymioty krwawe</b>	239

On examination a patient may... – W czasie badania pacjent/ka może...	242
During a consultation a patient may... – W czasie konsultacji pacjent/ka może...	244
Descriptive words for a patient's general assessment – Słowa opisujące stan ogólny pacjenta	247
Descriptive words for bleeding – Słowa opisujące krwawienie	248
Descriptive words for a patient's blood pressure – Słowa opisujące ciśnienie tętnicze krwi	249
Descriptive words for nails – Słowa opisujące paznokcie	249
Descriptive words for a patient's attire – Słowa opisujące ubiór	250
Descriptive words for a patient's character – Słowa opisujące charakter	252
<b>Case 20: Knee injury – Przypadek 20: Uraz kolana</b>	257
Descriptive words for an injury – Słowa opisujące uraz	260
Descriptive words for injured body tissue – Słowa opisujące uszkodzoną tkankę	261
Descriptive words for a joint – Słowa opisujące staw	261
Descriptive words for a deformity – Słowa opisujące deformację	262
<b>Case 21: Drug overdose – Przypadek 21: Przedawkowanie leków</b>	263
During a psychiatric interview a patient may... – W czasie badania psychiatrycznego pacjent/ka może...	268
Descriptive words for a patient's affect or mood – Słowa opisujące afekt lub nastrój	271
Descriptive words for a patient's intellect – Słowa opisujące intelekt	275
Descriptive words for a patient's personality – Słowa opisujące osobowość	277
Descriptive words for an interpersonal relationship – Słowa opisujące związki międzypersonalne	278

### **PART 3 – CZĘŚĆ 3**

<b>Six conversations in various medical settings – Sześć konwersacji w różnych sytuacjach medycznych</b>	281
Conversation 1 – Konwersacja 1	
A physician on call asks a psychiatrist for an advice – Lekarz internista na dyżurze prosi psychiatrę o radę	281
Conversation 2 – Konwersacja 2	
A midwife is telephoning a junior obstetrician – Położna dzwoni do lekarza asystenta położnika	283
Conversation 3 – Konwersacja 3	
A junior doctor in Casualty is telephoning his consultant – Asystent z oddziału nagłych wypadków dzwoni do konsultanta	285
Conversation 4 – Konwersacja 4	
A young woman is visiting a family planning clinic – Młoda kobieta przychodzi do kliniki planowania rodziny	288

Conversation 5 – Konwersacja 5	
Prostatic cancer case (Breaking bad news) – Przypadek raka prostaty (Przekazywanie złych wiadomości) .....	291
Conversation 6 – Konwersacja 6	
Genetic clinic consultation – Konsultacja w klinice zaburzeń genetycznych .....	294

#### **PART 4 – CZĘŚĆ 4**

##### **Some additional descriptive words used in medicine – Inne słowa opisowe**

<b>używane w medycynie</b> .....	301
Descriptive words for a lump – Słowa używane do opisu guza .....	301
Descriptive words for an ulcer – Słowa używane do opisu owrzodzenia .....	307
Descriptive words for a pathological lesion(s) – Słowa opisujące zmianę/ny chorobową/we, uszkodzenie/ia .....	308
Descriptive words for a disease/illness – Słowa używane do opisu choroby .....	309
Descriptive words for an operation or treatment – Słowa używane do opisu zabiegu operacyjnego lub terapii .....	311

#### **PART 5 – CZĘŚĆ 5**

##### **Some classified medical vocabulary – Wybrane tematyczne słownictwo**

<b>medyczne</b> .....	315
Verbs for operative surgery – Czasowniki używane do opisu zabiegu operacyjnego .....	315
Verbs for medical practice – Czasowniki używane w praktyce (medycynie) ogólnej .....	324
Verbs for psychotherapy – Czasowniki używane w psychoterapii .....	339
Verbs for research – Czasowniki używane w badaniach naukowych .....	343
Verbs for trauma – Czasowniki używane do opisu urazu .....	349
In a road traffic accident a car (or a driver) may... – W wypadku drogowym samochód (lub kierowca) może... .....	355
Types of intravenous fluids – Rodzaje płynów dożylnych .....	356
Types of drugs – Rodzaje leków .....	357
Common operations – Częste zabiegi operacyjne .....	358
Parts of the hospital – Organizacja szpitala .....	362
Members of the hospital's health care team – Pracownicy szpitala (członkowie szpitalnego zespołu leczącego) .....	363
Ward equipment – Wyposażenie oddziału .....	367
Operating theatre equipment – Wyposażenie sali operacyjnej .....	370
Surgical instruments – Narzędzia chirurgiczne .....	372
Words relating to medical administration – Słownictwo odnoszące się do administracji w służbie zdrowia .....	374
Some research terms – Niektóre terminy używane w badaniach naukowych ....	376
Miscellaneous medical words – Różne terminy medyczne .....	384

## **PART 6 – CZĘŚĆ 6**

<b>Medical nomenclature – Nomenklatura medyczna</b> .....	393
Some genetic terms – Niektóre terminy genetyczne .....	393
Some pathological terms – Terminy opisujące patologię .....	398
Medical conditions – Stany chorobowe (medycyna wewnętrzna) .....	401
Obstetric and gynaecological conditions – Położnictwo i ginekologia .....	405
Psychiatric conditions – Psychiatria .....	407
Paediatric conditions – Pediatria .....	409
Surgical conditions – Chirurgia .....	412

## **PART 7 – CZĘŚĆ 7**

<b>Medical correspondence – Korespondencja medyczna</b> .....	421
Medical abbreviations – Skróty medyczne .....	421
Abbreviations for U.K. medical qualifications – Skróty brytyjskich tytułów i kwalifikacji medycznych .....	442
A short discharge letter – Krótka epikryza wypisowa .....	445
A standard discharge summary – Standardowa epikryza wypisowa .....	446
A general practitioner's referral letter – Skierowanie do specjalisty .....	448
A specialist's clinic letter – Zapis konsultacji specjalistycznej .....	449
An operation note – Chirurgiczna historia choroby .....	450
A confidential psychiatric report – Opinia sądowo-psychiatryczna .....	451

## **PART 8 – CZĘŚĆ 8**

<b>Colloquial English relevant to medicine – Codzienny język angielski dotyczący medycyny</b> .....	455
Parts of the body – Części ciała .....	455
Physical activities – Czynności fizjologiczne i stany fizyczne .....	456
Sexual orientations – Orientacja seksualna .....	458
Contraception – Antykoncepcja .....	458
Mental and physical states – Stany psychiczne i fizyczne .....	458
Diseases and other conditions – Choroby i inne dolegliwości .....	459
Expressions relating to mood or affect – Wyrażenia odnoszące się do nastroju lub afektu .....	461
Expressions relating to character and behaviour – Wyrażenia odnoszące się do charakteru i zachowania .....	462
Terms relating to drug abuse – Wyrażenia odnoszące się do nadużywania leków (substancji odurzających) .....	464
Expressions relating to a change of affect or mood – Wyrażenia odnoszące się do zmiany afektu lub nastroju .....	466
Miscellaneous words and phrases – Różne terminy i zwroty .....	468

<b>APPENDIX: Figures with names of parts of the body – ANEKS: Ryciny z nazwami części ciała</b> .....	475
---	-----